

Kant. Ref.-Nr.: No réf.cant.: N. rif.cant.:

ZAR-Nr.: No RCE: N. RCS:

AHV-Nr.: No d'AVS N. AVS:

Herrn / Frau  
Monsieur / Madame  
Signor / Signora

**Verfallsanzeige (Ausweis B EG/EFTA)**  
**Avis de fin de validité (Permis B CE/AELE)**  
**Avviso di scadenza (Permesso B CE/AELS)**

Ihre Aufenthaltsbewilligung läuft demnächst ab.  
Ein allfälliges Verlängerungsgesuch ist mit dem Ausländerausweis und dem gültigen Pass oder der gültigen Identitätskarte spätestens zwei Wochen vor Ablauf der Bewilligung der zuständigen Behörde (**Adresse oben links**) vorzulegen.  
Allfällige Änderungen der Personalien sind gleichzeitig zu melden.

*Votre autorisation de séjour arrivera prochainement à échéance.  
Vous voudrez bien présenter votre demande de prolongation, votre livret pour étrangers ainsi que votre passeport ou carte d'identité valable à l'autorité compétente (adresse indiquée ci-dessus à gauche). Veuillez également communiquer tout changement de l'identité. Ces démarches doivent être entreprises au moins deux semaines avant l'échéance de votre autorisation.*

Il vostro permesso di dimora scade prossimamente.  
Eventuali domande di proroga vanno inoltrate all'autorità competente (**indirizzo in alto a sinistra**) con il libretto per stranieri e il passaporto o la carta d'identità valida, al più tardi due settimane prima della scadenza del permesso.  
Contemporaneamente vanno comunicate eventuali modifiche delle generalità e/o dell'indirizzo.

**Verlängerungsgesuch / Demande de prolongation / Domanda di proroga**

Bitte in Blockschrift ausfüllen / Remplir en majuscules / Da compilare in stampatello

Zutreffendes Feld bitte ankreuzen / Marquer d'une croix ce qui convient / Segnare con una crocetta la casella che fa al caso

Gültigkeitsdauer des Passes oder der Identitätskarte  
*Durée de validité du passeport ou de la carte d'identité* .....  
Validità del passaporto o della carta d'identità

Staatsangehörigkeit / *Nationalité* / Nazionalità: .....

Änderung der Personalien oder der  
Adresse des(r) Gesuchstellers(in) .....

*Changement de l'identité ou de  
l'adresse du (de la) requérant(e)* .....

Modifiche delle generalità o  
dell'indirizzo del (della) richiedente .....

**Zivilstand / Etat civil / Stato civile**

<input type="checkbox"/> ledig <i>célibataire</i> celibe / nubile	<input type="checkbox"/> verheiratet <i>marié(e)</i> coniugato(a)	<input type="checkbox"/> gerichtlich getrennt <i>séparé(e) légalement</i> separato(a) legalmente	<input type="checkbox"/> verwitwet <i>veuf / veuve</i> vedovo(a)	<input type="checkbox"/> geschieden <i>divorcé(e)</i> divorziato(a)
<input type="checkbox"/> in eingetragener Partnerschaft <i>lié(e) par un partenariat enregistré</i> in unione domestica registrata	<input type="checkbox"/> durch Tod aufgelöste Partnerschaft <i>partenariat dissous par décès</i> unione domestica sciolta per decesso	<input type="checkbox"/> gerichtlich aufgelöste Partnerschaft <i>partenariat dissous judiciairement</i> unione domestica sciolta giudizialmente		

**wenn verheiratet oder in eingetragener Partnerschaft / si marié(e) ou lié(e) par un partenariat enregistré / se coniugato(a) o in unione domestica registrata:**

<input type="checkbox"/> Ehegatte oder Partner Schweizer(in) <i>conjoint(e) ou partenaire Suisse/Suisse</i> coniuge o partner svizzero(a)	<input type="checkbox"/> gemeinsamer Haushalt (zusammenwohnend) <i>ménage commun (domicile commun)</i> comunione domestica (domicilio comune)	<input type="checkbox"/> getrennter Haushalt <i>ménage séparé (domicile séparé)</i> econ. domestica separata
---	---	--

Adresse des Ehegatten oder des Partners:  
*Domicile du conjoint ou du partenaire:* .....

**Bitte leer lassen / Ne pas remplir / Non compilare**

Einwohnerkontrolle <i>Contrôle des habitants</i> Ufficio regionale degli stranieri	Kantonale Migrationsbehörde <i>Autorité cantonale des étrangers</i> Sezione dei permessi e dell'immigrazione
Datum / Date / Data	Datum / Date / Data

**Für Erwerbstätige / Pour personnes avec activité lucrative / Per persone con attività lucrativa**

**Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 005 Schüler<br><i>écolier</i><br>allievo  | <input type="checkbox"/> 007 Student<br><i>étudiant</i><br>studente   | <input type="checkbox"/> 028 Erwerbstätigkeit im Ausland<br><i>activité lucrative à l'étranger</i><br>attività lucrativa all'estero     |
| <input type="checkbox"/> 034 Beamter ausländischer Verwaltung (Bahn, Post, Zoll)<br><i>fonctionnaire d'admin. étrangère (ch. de fer, poste, douane)</i><br>funzionario di amm. straniera (ferrovia, posta, dogana) | <input type="checkbox"/> 041 in der Schweiz anerkannter Flüchtling<br><i>réfugié reconnu en Suisse</i><br>rifugiato riconosciuto dalla Svizzera | <input type="checkbox"/> 050 selbständige Erwerbstätigkeit<br><i>activité lucrative indépendante</i><br>attività lucrativa indipendente |
| <input type="checkbox"/> 060 Pflegekind<br><i>enfant placé</i><br>affiliato  | <input type="checkbox"/> 061 Pflegekind zur späteren Adoption<br><i>enfant placé en vue de l'adoption</i><br>affiliato in vista di adozione     | <input type="checkbox"/> 001 übrige Erwerbstätigkeit<br><i>autre activité lucrative</i><br>altra attività lucrativa                     |

**Für Nichterwerbstätige / Pour personnes sans activité lucrative / Per persone senza attività lucrativa**

**Jetziger Aufenthaltszweck / But du séjour actuel / Scopo della dimora attuale**

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> 006 Schüler<br><i>écolier</i><br>allievo  | <input type="checkbox"/> 008 Student<br><i>étudiant</i><br>studente   | <input type="checkbox"/> 026 Ausbildung im Ausland<br><i>formation à l'étranger</i><br>formazione all'estero                                |
| <input type="checkbox"/> 012 Heim-/Kur-/Spitalaufenthalter<br><i>séjour dans un home / hôpital / de cure</i><br>soggiorno cura / ricovero / ospedale   | <input type="checkbox"/> 011 Privataufenthalt<br><i>séjour privé</i><br>soggiorno privato   | <input type="checkbox"/> 010 Rentner(in)<br><i>rentier(ère)</i><br>redditiere(a)  |
| <input type="checkbox"/> 039 Ehegatte/eingetragener Partner eines Schweizerbürgers<br><i>conjoint/partenaire enregistré d'un/e Suisse/Suisseuse</i><br>coniuge/partner registrato di Svizzero/Svizzera | <input type="checkbox"/> 022 Verbleib beim Ehegatten/Partner<br><i>séjour auprès du conjoint/partenaire</i><br>vivere con il coniuge/partner registrato | <input type="checkbox"/> 023 Verbleib bei Eltern<br><i>séjour auprès des parents</i><br>vivere con i genitori                               |
| <input type="checkbox"/> 013 Verbleib bei anderen Familienangehörigen<br><i>séjour auprès d'un autre membre de la famille</i><br>familiare di un altro dimorante                                       | <input type="checkbox"/> 009 Pflegekind<br><i>enfant placé</i><br>affiliato   | <input type="checkbox"/> 040 Pflegekind zur späteren Adoption<br><i>enfant placé en vue de l'adoption</i><br>affiliato in vista di adozione |
| <input type="checkbox"/> 030 in der Schweiz anerkannter Flüchtling<br><i>réfugié reconnu en Suisse</i><br>rifugiato riconosciuto dalla Svizzera  | <input type="checkbox"/> 025 auf Stellensuche<br><i>à la recherche d'un emploi</i><br>alla ricerca di un posto di lavoro                                | <input type="checkbox"/> 999 übrige nicht Erwerbstätige<br><i>autres sans activité lucrative</i><br>altri senza attività lucrativa          |

Bemerkungen .....  
*Remarques* .....  
 Osservazioni .....

Ort und Datum / *Lieu et date* /  
 Luogo e data

Unterschrift des(r) Ausländers(in) / *Signature de l'étranger(ère)* / Firma dello(a) straniero(a)

.....

.....